

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

\* **DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten**

a) Putlos Zeit/Schedule  
Kein weiterer Schießbetrieb bis 18.08.2018  
*No further firing practices until 18.08.2018*

\* **DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises**

b) Todendorf Zeit/Schedule  
Kein weiterer Schießbetrieb bis 18.08.2018  
*No further firing practices until 18.08.2018*

(WSA Lübeck 130/18) 28/18

\* **DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 27/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

[https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische\\_Informationen/Berichtigungsservice-Karten/berichtigungsservice\\_karten\\_node.html](https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Berichtigungsservice-Karten/berichtigungsservice_karten_node.html)

\* **DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 27/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

[https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische\\_Informationen/Berichtigungsservice-Karten/berichtigungsservice\\_karten\\_node.html](https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Berichtigungsservice-Karten/berichtigungsservice_karten_node.html)

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
<i>WSA with BfS No.</i>	<i>Date</i>	<i>Sea area</i>	<i>Charts</i>	<i>Remarks</i>
WSA Lübeck 132/18	04.07.2018	NW-lich Fehmarnsund	1671	neu/new
WSA Lübeck 131/18	04.07.2018	Mecklenburger Bucht, Lübecker Bucht	31, 35, 36, 1641	neu/new
WSA Stralsund 61(T)/18	03.07.2018	NW-lich Warnemünde	1671	neu/new
WSA Lübeck 73(T)/18	03.05.2018	Fehmarnbelt	31	
WSA Lübeck 60(T)/18	19.04.2018	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 44(T)/18	23.03.2018	Fehmarnbelt	31	
WSA Stralsund 23/18	13.03.2018	O-lich Rügen, Greifswalder Bodden, NO-lich Usedom	151, 1511, 1512, 1578	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	

(WSA Stralsund 61(T)/18; WSA Lübeck 131, 132/18) 28/18

- \* **DE. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 26/2018)

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1579**

Änderungen der Richtlinie für die Erarbeitung von Betriebs- und Instandhaltungshandbüchern für Rettungsboote (MSC1/Rundschreiben 1205), siehe VkB1. 12/2018 Nr. 119

- \* **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung von Unterlagen im Rahmen von drei Planfeststellungsverfahren nach § 2 der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (SeeAnIV) über die Verlegung/Umhängung und den Betrieb von HVAC-Seekabelsystemen für die Netzanbindung der Windparks „Hohe See“, „Global Tech I“ sowie „Albatros“ im Bereich der deutschen AWZ der Nordsee**

Beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) sind folgende Anträge auf Einleitung von Planfeststellungsverfahren nach der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (SeeAnIV) über die Verlegung/Umhängung und den Betrieb für die Netzanbindung der Windparks „Hohe See“, „Global Tech I“ und „Albatros“ in der deutschen AWZ der Nordsee eingereicht worden:

- von der Firma DC-Netz BorWin3 GmbH der Planfeststellungsantrag für drei HVAC-Seekabelsysteme für die Netzanbindung des Windparks „Hohe See“,
- von der Firma DC-Netz BorWin3 GmbH der Planfeststellungsantrag für zwei HVAC-Seekabelsysteme für die Netzanbindung des Windparks „Global Tech I“,
- von der Firma TenneT Offshore 1. Beteiligungsgesellschaft mbH der Planfeststellungsantrag für ein HVAC-Seekabelsystem für die Netzanbindung des Windparks „Albatros“.

Mit den Planunterlagen wurden jeweils u. a. eine Umweltfachliche Stellungnahme/Fachbeitrag, ein Bericht zur Benthosdaten-Bestandsaufnahme, eine Emissionsstudie Kabel und ein Bericht zu den geotechnischen und geophysikalischen Untersuchungen eingereicht.

Die Planunterlagen liegen in der Zeit vom **24. Juli 2018 bis einschließlich 24. August 2018** während der Dienstzeiten für jedermann zur Einsichtnahme aus im

- \* **DE. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 26/2018)

**Circular MSC.1/Circ.1579**

Amendments to the Guidelines for developing operation and maintenance manuals for lifeboat systems (MSC.1/Circ.1205), see VkB1. 12/2018 No. 119

- \* **DE. North Sea. BSH. Announcement regarding Public presentation in the framework of three plan approval procedures according to the Marine Facilities Ordinance (Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (SeeAnIV)) for the laying/reallocation and the operating of submarine power cables (AC cables) for the grid connection of the offshore wind farms “Hohe See”, “Global Tech I” and “Albatros” in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea**

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, BSH) has received the following applications according plan approval procedures to the Marine Facilities Ordinance (SeeAnIV) for the laying/reallocating and the operating of submarine power cables (AC cables) for the grid connection of the offshore wind farms “Hohe See”, “Global Tech I” and “Albatros” in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea:

- by the DC-Netz BorWin3 GmbH the application according plan approval procedure for three submarine power cables (AC cables) for the grid connection of the offshore wind farm “Hohe See”,
- by the DC-Netz BorWin3 GmbH the application according plan approval procedure for two submarine power cables (AC cables) for the grid connection of the offshore wind farm “Global Tech I”,
- by the TenneT Offshore 1. Beteiligungsgesellschaft mbH the application according plan approval procedure for one submarine power cable (AC cable) for the grid connection of the offshore wind farm “Albatros”.

The planning documents were each accompanied by an environmental expert opinion, a report on the benthic data inventory, an emission study on cables and a report on the geotechnical and geophysical investigations.

The application documents are open for public inspection from **24 July 2018 to 24 August 2018** during the office hours at the

(VkB1. 12/119/18) 28/18

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Bibliothek  
Bernhard-Nocht-Straße 78  
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch, Donnerstag	09:00–15:00 Uhr
Dienstag	09:00–16:00 Uhr
Freitag	09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Bibliothek  
Neptunallee 5  
18057 Rostock

Montag, Mittwoch, Donnerstag	09:00–15:00 Uhr
Dienstag	geschlossen
Freitag	09:00–14:00 Uhr.

**Einwendungen** gegen bzw. **Äußerungen** zu den Vorhaben sind innerhalb von einem Monat nach Ablauf der Auslegungsfrist, also spätestens **bis einschließlic 24. September 2018** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder zur Niederschrift beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock zu erheben.

Die Einwendungen müssen Namen und Anschrift der Einwenderin/ des Einwenders enthalten, das betroffene Rechtsgut bzw. Interesse benennen und die befürchtete Beeinträchtigung darlegen. Mit Ablauf der Einwendungs-/Äußerungsfrist sind alle Einwendungen/Äußerungen **ausgeschlossen**, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Es wird ein Erörterungstermin für alle drei Verfahren zusammen zur Erörterung der rechtzeitig erhobenen Einwendungen gegen bzw. Äußerungen zu den Plänen mit den Trägern der Vorhaben, den Behörden, den Betroffenen sowie den Personen, die Einwendungen erhoben oder Äußerungen abgegeben haben, am

**Donnerstag, 18. Oktober 2018 um 09:30 Uhr und, sofern erforderlich, Freitag, 19. Oktober um 09:30 Uhr** im Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie Bernhard-Nocht-Straße 78 20359 Hamburg stattfinden.

Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachzuweisen. Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden.

Die Erörterung ist nicht öffentlich, da es sich um eine mündliche Verhandlung im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes (keine allgemeine Informationsveranstaltung) handelt.

Durch die Teilnahme am Termin gegebenenfalls entstehende Kosten (Fahrtkosten usw.) können nicht erstattet werden. Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind.

Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Library  
Bernhard-Nocht-Straße 78  
20359 Hamburg

Monday, Wednesday, Thursday	0900–1500
Tuesday	0900–1600
Friday	0900–1430

and at the

Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Library  
Neptunallee 5  
18057 Rostock

Monday, Wednesday, Thursday	0900–1500
Tuesday	closed
Friday	0900–1400.

**Objections or comments** may be submitted in writing or otherwise put on record at the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock within one month after the end of the public display (receipt at the Agency by **24 September 2018**).

The objections have to include name and address, the legally protected interest and the supposed encroachment. Following the closing date for submitting objections/comments, no objections/comments **shall be allowed** except those which rest on specific titles enforceable under private law.

There will be a hearing for all three of the procedures together for the discussion of the objections/comments on the application documents received in due time together with the owners of the projects, the authorities and any person or organization, whose interests are affected by the plan, on

**Thursday, 18 October 2018 at 0930 and, if necessary, Friday, 19 October 2018 at 0930** at the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) Bernhard-Nocht-Straße 78 20359 Hamburg.

Representatives may be appointed. Appointed representatives must present a written authority. If a participant fails to attend the hearing for discussion, discussions may proceed without him.

The discussion is not public because it is a hearing according to the Law on Administrative Proceedings (not a public information event).

Costs that are incurred due to participation in the discussion (travel expenses etc.) will not be reimbursed. The notification of decisions on objections may be replaced by public announcement, if more than 50 notifications have to be made or served.

Weitere Hinweise:

Die Verfahren erstrecken sich nur auf die Verlegung und den Betrieb der AC-Kabel in der AWZ. Die Energieableitung/Trassierung der Kabel innerhalb des Küstenmeeres wird in gesonderten Verfahren behandelt.

Die Unterlagen stehen auch online auf der BSH-Webseite unter [www.bsh.de](http://www.bsh.de) (über den Reiter „Bekanntmachungen“) zur Verfügung. Diese Bereitstellung im Internet ist nur ein zusätzliches Informationsangebot. Maßgeblich sind die ausgelegten Unterlagen. Auch bleibt das Ende der oben genannten Auslegungsfrist maßgeblich für die Einwendungsfrist.

Im Auftrag  
Samira Mohamad

Az.: BSH/5121/AC-Anbindung Hohe See/PFV/2018/O3101  
Az.: BSH/5121/AC-Anbindung Global Tech I/PFV/2018/O3101  
Az.: BSH/5121/AC-Anbindung Albatros/PFV/2018/O3101

\* **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. NfS-Jahrgang 149. Ausgabetermine 2018**  
(Siehe Mitteilung im NfS-Heft 01/2018)

Die nächsten beiden Ausgaben der Nachrichten für Seefahrer (NfS) erscheinen als Doppelausgabe für die Kalenderwochen 29 und 30 sowie für die Kalenderwochen 31 und 32.

Ausgabe 29-30 erscheint am 27. Juli.  
Ausgabe 31-32 erscheint am 10. August.

Special notes:

*The procedures only cover the laying and operation of the AC cables in the EEZ. The procedures for the grid connection within the territorial sea will be conducted in separate administrative procedures.*

*The documents may also be found online at the BSH-website [www.bsh.de](http://www.bsh.de) (click on “Bekanntmachungen”). The provision online is only for additional information. The documents laid out are decisive. The end of the public display period set above determines the closing date for objections.*

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Samira Mohamad*

*File ref.: BSH/5121/AC-Anbindung Hohe See/ PFV/ 2018/ O3101  
File ref.: BSH/5121/AC-Anbindung Global Tech II/ PFV/ 2018/O3101  
File ref.: BSH/5121/AC-Anbindung Albatros/PFV/ 2018/ O3101*

(BSH O3/18) 28/18

\* **DE. BSH. Navigational Information Service. NfS-Volume 149. Issue dates 2018**  
(See Notification in NfS issue 01/2018)

*The next two issues of German Notices to Mariner (NfS) will be published as biweekly issues for the period of the weeks 29 and 30 as well as for weeks 31 and 32.*

*Issue 29-30 will be published on 27 July.  
Issue 31-32 will be published on 10 August.*

(BSH N2/18) 28/18